

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Слово о Профессоре Ежи Калишане, К. Кулиговска, В. Каминьски</i>	5
<i>Перечень публикаций Профессора Ежи Калишана</i>	9
П. Бортновска, „В хорошем” или „в плохом смысле” – об одном из способов вербализации акта оценки	17
Л. Быкова, Пресловутое „как бы” – слово-паразит или полноценное дискурсивное слово?	27
З. Чапига, „Безмерно счастлив”. Об адverbиальных показателях высокой степени интенсивности эмоций в русском и польском языках	37
Е. Федорушков, Вербонаминальные выражения на футбольную тематику в русско-польском / польско-русском словаре	45
О. Фролова, Номинации социологических страт: коннотации и оценка	63
Б. Хрынкевич - Адамских, Драгоценности Рюриковичей по памятникам письменности (элементы одежды)	77
Й. Юзвяк, Культурные мотивы в польском переводе „Куда ж нам плыть?” Б. Акунина	113
В. Климонов, Тенденция к оптимальной организации системы видовых парадигм в русском языке	123
Т. Космеда, Лингвистическая философия Ежи Калишана и его вклад в развитие польской русистики (на материале монографических исследований ученого)	143
К. Кубецка, Словосложения в русском молодежном сленге	155
К. Кулиговска, Насекомые в польской и русской языковых картинах мира	167
О. Макаровска, Жанры меметического интернет-дискурса: IQkartka / аткрытка	181
Л. Малецки, „Фейк” – современное лицо масс-медийного обмана	193
В. Мякишев, Словообразовательные аспекты языковой игры в псевдоэтимологию	203
Й. Митурска - Бояновска, Модификации паремии „Na złodzieju czapka gore / На воре [и] шапка горит” в польских и русскоязычных Интернет-СМИ	213
А. Нарлох, Семантическая неопределенность цветообозначений в польском и русском языках (на материале лексикографических данных)	225
Г. Николаев, Н. Николаева, Русское словосложение: исторический аспект	237
Т. Пахольчик, Интердисциплинарность, многокультурность, лингвокультурология и коммуникация на иностранном языке	245
С. Пуппель, Регионализм как многоаспектная форма поддержки местной культуры и языка. Замечания к новому кашубскому справочнику Тадеуша Болдуана „Nowy bedeker kaszubski”	257

Е. Р а й н и к, <i>Существительные-омографы в датском языке – морфологический и семантический анализы</i>	269
Б. Р о д з е в и ч, <i>Кулинария в языковом сознании поляков, русских и немцев (аксиолингвистический аспект)</i>	279
А. С и т а р с к и, <i>Фразеологическая презентация концептуального поля „Память” / „Pamięć” в русском и польском языках</i>	289
А. Щ е р б а к, <i>Урбанонимическая оморферентность в устной русской речи</i>	297
З. Ш в е д, <i>Правописание аффрикат „ц” и „ч” в Евангелии Тип-7 из собрания РГАДА ф. 381, № 7.</i>	305
Я. В е ж б и н ь с к и, <i>Иллюзия иностранной речи в структуре текстов Михаила Зоженко</i>	315
К. В о я н, <i>Русская омонимика как предмет интереса польских лексикологов и лексикографов. Заметки на полях новейших работ Ежи Калишана</i>	327
В. В о з ь н е в и ч, <i>Детерминанты дефектной межличностной коммуникации в сфере польско-русских отношений</i>	341

CONTENTS

<i>About the Professor Jerzy Kaliszan, K. Kuligowska, W. Kamiński</i>	5
<i>List of publications by Professor Jerzy Kaliszan</i>	9
P. Bortnowska, "In the good sense" and "in the bad sense" – on one of the ways of verbalizing the act of evaluation	17
L. Bykova, The overused form "as if" – a word-parasite or a standard value word?	27
Z. Czapięga, "Безмерно счастлив". Adverbial markers of the high level of emotions in Russian and Polish	37
Y. Fedorushkov, Verbal-nominative locutions on the football theme in the Rus- sian-Polish / Polish-Russian dictionary	45
O. Frolova, Nominations of sociological strata: connotations and evaluation	63
B. Hryniewicz-Adamskich, Rurik dynasty heirlooms on the basis of written sources (items of clothing)	77
J. Józwiak, Cultural motifs in the Polish translation "Where shall we go?" by Boris Akunin	113
V. Klimonov, A tendency towards optimal organization of the system of aspect paradigms in Russian	123
T. Kosmeda, Linguistic philosophy of Jerzy Kaliszan and his contribution to the development of Russian studies in Poland (based on his monographic research)	143
K. Kubecka, Compounds in Russian youth slang	155
K. Kuligowska, Insects in Polish and Russian linguistic views of the world	167
O. Makarowska, The genres of memetic Internet discourse – someecards	181
Ł. Małecki, "Fake" – the modern face of the mass-media	193
W. Miałkowski, Word-formation aspects of the language game in pseudo- ethymology	203
J. Miturska-Bojanowska, Modifications of a proverb "Na złodzieju czapka go- re / На вора [u] шапка горит" in Polish and Russian-language online media	213
A. Narloch, Semantic ambiguity of color names in the Polish and Russian languages (based on lexicographic data)	225
G. Nikolaev, N. Nikolaeva, Composition in Russian from the historical point of view	237
T. Pacholczyk, Interdisciplinarity, multiculturalism, cultural linguistics and com- munication in a foreign language	245
S. Puppel, Regionalism as a multi-dimensional form of maintaining a local culture and language: remarks on the "New Kashubian Guide" by Tadeusz Bolduan	257
E. Rajnik, Homographic nouns in Danish – a morphological and semantic analysis	269
B. Rodziewicz, Food in the language awareness of Poles, Russians and Germans (axiolinguistic perspective)	279

A. S i t a r s k i, <i>The phraseological representation of the conceptual field "Па- мать" / "Memory" in the Russian and Polish languages</i>	289
A. S c h e r b a k, <i>Urbanonymic omo-reference in spoken Russian</i>	297
Z. S z w e d, <i>Spelling of the affricates of "c" and "č" in the Gospel Book Tip-7 from the collection of the Russian State Archive of Old Records, F. 381, No. 7</i>	305
J. W i e r z b i ń s k i, <i>Illusion of foreign-language statements in the structure of Mikhail Zoshchenko's texts</i>	315
K. W o j a n, <i>Russian homonymy as an object of interest of Polish lexicologists and lexicographers on the newest works of Jerzy Kaliszan</i>	327
W. W o ź n i e w i c z, <i>Determinants of defective interpersonal communication in Polish- Russian relations</i>	341

SPIS TREŚCI

<i>Słowo o Profesorze Jerzym Kaliszanie</i> , K. Kuligowska, W. Kamiński	5
<i>Wykaz publikacji Profesora Jerzego Kaliszana</i>	9
P. Bortnowska, „W pozytywnym” i „w negatywnym sensie” – o jednym ze sposobów werbalizacji aktu oceny	17
L. Bykowska, Nadużywana forma „jakby” – wtęret językowy czy też wyraz pełnowartościowy?	27
Z. Czapięga, „Безмерно чувствую”. O adverbialnych wykładnikach wysokiego stopnia intensywności emocji w języku rosyjskim i polskim	37
Y. Fedorushkov, Zwroty czasownikowo-rzeczownikowe o tematyce futbolowej w słowniku rosyjsko-polskim /polsko-rosyjskim	45
O. Frołowa, Socjologiczny aspekt nominacji – konotacje i wartościowanie	63
B. Hrynkiewicz - Adamskich, Precjoza Rurykowiczów z perspektywy źródeł pisanych (elementy odzieży)	77
J. Józwiak, Motywy kulturowe w polskim przekładzie „Dokąd płyniemy?” B. Akunina	113
W. Klimonow, Tendencje w zakresie optymalizacji systemu paradygmatów aspektowych w języku rosyjskim	123
T. Kosmęda, Filozofia badań lingwistycznych Jerzego Kaliszana i jego wkład w rozwój rusycystyki polskiej (na materiale prac monograficznych uczonego)	143
K. Kubecka, Złożenia w rosyjskim slangu młodzieżowym	155
K. Kuligowska, Owady w polskim i rosyjskim językowym obrazie świata	167
O. Makarowska, Gatunki memetycznego dyskursu internetowego – „IQkartka /atkrytka”	181
Ł. Małecki, „Fejk” – współczesne oblicze medialnego kłamstwa	193
W. Miakiszew, Aspekty słowotwórcze pseudoetymologicznej gry językowej	203
J. Miturska-Bojanowska, Modyfikacje paremii „Na złodzieju czapka gore /Ha θope [u] uanka zopum” w polskich i rosyjskojęzycznych mediach elektronicznych	213
A. Narloch, Semantyczna nieokreśloność nazw kolorów w języku polskim i rosyjskim (na podstawie danych leksykograficznych)	225
G. Nikołajew, N. Nikołajewa, Rosyjskie złożenia: aspekt historyczny	237
T. Pacholczyk, Interdyscyplinarność, wielokulturowość, lingwokulturologia a komunikacja w języku obcym	245
S. Puppel, Regionalizm jako wielopłaszczyznowa forma podtrzymywania kultury lokalnej i języka: uwagi do lektury „Nowego bedekera kaszubskiego” Tadeusza Bolduana ...	257
E. Rajnik, Rzeczowniki homograficzne w języku duńskim – analiza morfologiczna i semantyczna	269
B. Rodziewicz, Kulinaria w świadomości językowej Polaków, Rosjan i Niemców (aspekt aksjolingwistyczny)	279

A. S i t a r s k i, Prezentacja frazeologiczna pola conceptualnego „Память” / „Pamięć” w języku rosyjskim i polskim	289
A. S z c z e r b a k, Homonimy urbanonimiczne w rosyjskim języku mówionym	297
Z. S z w e d, Pisownia afrykat „c” i „č” w Ewangeliarzu Tip-7 ze zbioru Rosyjskiego Państwowego Archiwum Akt Dawnych f. 381, nr 7	305
J. W i e r z b i Ń s k i, Iluzja obcojęzycznych wypowiedzi w strukturze tekstów Michai- ła Zoszczenki.	315
K. W o j a n, Homonimika rosyjska jako przedmiot zainteresowania polskich leksykolo- gów i leksykografów. Na marginesie najnowszych prac Jerzego Kaliszana	327
W. W o ź n i e w i c z, Determinanty defektywnego międzyosobowego komunikowania się w relacjach polsko-rosyjskich	341